

TRYBY PRACY/OPERATION MODE/BETRIEBSARTEN

POZIOM NAŁADOWANIA BATERII PONIŻEJ 30%

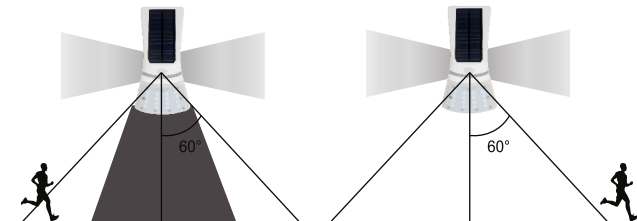
Po wykryciu ruchu w polu detekcji wynoszącym 0-6m lampa załączy się automatycznie i rozświekli do maksimum (240lm), a później wygasi się do 10% mocy świecenia (światło przednie wyłączone, światło tylne włączone). Jeżeli nie wykryje ruchu pozostanie w trybie wygaszenia.

BATTERY CHARGE LEVEL BELOW 30%.

When motion is detected in a 0-6m detection field, the lamp will switch on automatically and light up to a maximum (240lm), and then turn off up to 10% of the light output (headlamp off, tail light on). If motion is not detected, it will remain in the off mode.

AKKULADEZUSTAND UNTER 30%

Wenn eine Bewegung in einem 0-6m Erfassungsfeld erkannt wird, schaltet sich die Lampe automatisch ein und leuchtet bis zu einem Maximum (240lm) und schaltet dann bis zu 10% der Lichtleistung (Scheinwerfer aus, Rücklicht ein) aus. Wenn keine Bewegung erkannt wird, bleibt sie im Aus-Modus.



ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o.

ul. Rolników 437, 44-141 Gliwice tel. 32 43 43 110, www.orno.pl



ORNO

Solarna lampa ogrodowa NOCTURNE LED z czujnikiem ruchu

LED solar garden lamp NOCTURNE with motion sensor

Solarlampe NOCTURNE LED mit Bewegungssensor

OR-SL-6107WLR4

EN

Operating Instruction

PL

Instrukcja obsługi

DE

Bedienungsanleitung

Each household is a user of electrical and electronic equipment, and hence a potential producer of hazardous waste for humans and the environment, due to the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, used equipment is valuable material from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others. The waste sign placed on the equipment, packaging or documents attached to it indicates the need for selective collection of waste electrical and electronic equipment. Products so marked, under penalty of fine, cannot be thrown into ordinary garbage along with other waste. The marking means at the same time that the equipment was placed on the market after August 13, 2005. It is the responsibility of the user to hand the used equipment to a designated collection point for proper processing. Used equipment can also be handed over to the seller, if one buys a new product in an amount not greater than the new purchased equipment of the same type. Information on the available collection system of waste electrical equipment can be found in the information desk of the store and in the municipal office or district office. Proper handling of used equipment prevents negative consequences for the environment and human health!



Used batteries and/or accumulators should be treated as separate waste and placed in an individual container. Used batteries or accumulators should be taken to a collection/receipt point for used batteries and accumulators. For information on collection/collection points, contact your local authority or your local dealer. Used equipment may also be returned to the seller, if one buys a new product in a quantity not greater than the new purchased equipment of the same type. The product is equipped with a portable battery. Please refer to the following manual for instructions on how to install and remove batteries.



Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczany na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych oznacza, że produkt nie wolno wyrzucać łącznie z innymi odpadami.



Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005 r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki, w ci w właściwego jego przetworzenia. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia!

Zużyte baterie i/lub akumulatory należy traktować jako odrębny odpad i umieszczać w indywidualnym pojemniku. Zużyte baterie i/lub akumulatory powinny zostać oddane do punktu zbierania/odbioru zużytych baterii i akumulatorów. Informacje na temat punktów zbierania/odbioru udzielają władze lokalne lub sprzedawcy tego rodzaju sprzętu. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Produkt wyposażony w przenośną baterię. Sposób montażu i usuwania baterii znajdziesz w poniższej instrukcji.



Jeder Haushalt ist ein Anwender von Elektro- und Elektronikgeräten und damit ein potenzieller Erzeuger von Abfällen, die für Mensch und Umwelt aufgrund des Vorhandenseins von gefährlichen Stoffen, Gemischen und Komponenten in den Geräten gefährlich sind. Andererseits sind Altgeräte ein wertvoller Rohstoff, aus dem Rohstoffe wie Kupfer, Zinn, Glas, Eisen und andere zurückgewonnen werden können. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf der Verpackung, dem Gerät oder den dazugehörigen Dokumenten, weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten hin.



Auf diese Weise gekennzeichnete Produkte dürfen unter Strafe nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden. Die Kennzeichnung weist gleichzeitig darauf hin, dass die Geräte nach dem 13. August 2005 in Verkehr gebracht wurden. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, die Altgeräte zur ordnungsgemäßen Behandlung an eine dafür vorgesehene Sammelstelle zu bringen. Informationen über das verfügbare System zur Sammlung von Elektrogeräten finden Sie in der Informationsstelle des Ladens und im Magistrat/Gemeindeamt. Ein sachgemäßer Umgang mit Altgeräten verhindert negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit!

Verbrauchte Batterien und/oder Akkus sollten als separate Abfallstücke behandelt und in einen getrennten Behälter hingelegt werden. Verbrauchte Batterien oder Akkus sind an der Sammelstelle für gebrauchte Batterien und Akkus abzugeben. Informationen zu den Sammelstellen erhalten Sie von den örtlichen Behörden oder Verkäufern dieser Art von Geräten. Gebrauchte Geräte können auch an den Verkäufer übergeben werden, wenn Sie ein neues Produkt in einer Menge kaufen, die nicht höher ist als die neu gekaufte Ausrüstung desselben Typs. Das Produkt ist mit einem tragbaren Akku ausgestattet. Die Montage und Demontage der Batterie ist in der folgenden Bedienungsanleitung beschrieben.



Przed podłączeniem i użytkowaniem urządzenia prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi. W razie jakichkolwiek problemów ze zrozumieniem jej treści prosimy o skontaktowanie się ze sprzedawcą urządzenia. Samodzielny montaż i uruchomienie urządzenia jest możliwe pod warunkiem posiadania przez montażystę podstawowej wiedzy z zakresu elektryki i używania odpowiednich narzędzi.

Niemniej zalecane jest dokonanie montażu urządzenia przez wykwalifikowany personel. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wynikać z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia. Dokonywanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji. Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu.

Najnowsza wersja instrukcji do pobrania na stronie www.orno.pl. Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone.

1. Produkt przeznaczony do użytku zewnętrznego.
2. Nie patrz bezpośrednio w diody LED z bliskiej odległości.
3. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach.
4. Nie przykrywaj urządzenia podczas pracy.
5. Nie obsługuj urządzenia gdy uszkodzona jest obudowa.
6. Nie otwieraj urządzenia i nie dokonuj samodzielnych napraw.
7. Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

PRZEZNACZENIE

Lampa solarna LED może spełniać dwie funkcje: oświetlenia ozdobnego i oświetlenia podnoszącego bezpieczeństwo. Urządzenie zasilane jest energią słoneczną i gotowe do użycia zaraz po zainstalowaniu. Przeznaczone jest do oświetlenia zewnętrznych takich jak ogrody, tarasy, altany, bramy wjazdowe, domki letniskowe itp. Zamontowana na elewacjach budynków czy betonowych ogrodzeniach tworzy wyjątkową scenę świetlną.

Najważniejsze cechy:

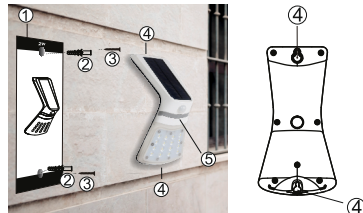
- źródłem pozyskiwania energii jest nowoczesny, wodoodporny, monokrystaliczny panel fotowoltaiczny;
- akumulator litowo-jonowy o pojemności 1200mAh automatycznie ładowany jest za pomocą panelu słonecznego nawet w pochmurne dni oraz w zimie;
- automatyczny układ włączający oświetlenie gdy tylko zapadnie zmrok oraz czujnik ruchu, odpowiedzialny za sterowanie oświetleniem przednim;
- podwójne źródło światła;
- stopień ochrony IP65 zapewnia odporność w każdych warunkach atmosferycznych,
- łatwy montaż i instalacja.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Zanieczyszczenia osadzające się na obudowie oprawy w wyniku normalnej eksploatacji należy zmywać wilgotną szmatką z ogólnie dostępnymi środkami myjącymi. Nie stosować żrących środków czyszczących i rozpuszczalników.

MONTAŻ/INSTALLATION/MONTAGE

Narzędzia wymagane do instalacji: śrubokręt, wiertarka, młotek.
Equipment required for installation: screwdriver, drill, hammer.
Erforderliche Installationsausrüstung: Schraubendreher, Bohrer, Hammer.



1. Szablon wiercenia otworów
2. Kołek rozporowy
3. Śruba montażowa
4. Wcięcie montażowe
5. Przycisk ON/OFF

1. Hole drilling template
2. Anchor screw
3. Mounting screw
4. Mounting notch
5. Button ON/OFF

1. Bohrschablone für Öffnungen
2. Spannstift
3. Montageschraube
4. Montageaussparung
5. ON/OFF-Taste

Krok 1 Przytóż do ściany szablon wiercenia otworów montażowych, a następnie wywierć w odpowiednich miejscach dwa otwory na kołki rozporowe.

Krok 2 Zamocuj kołki rozporowe w przygotowanych otworach.

Krok 3 Przykręć śruby do ściany w kołkach rozporowych i zawieś na nich lampę, przykładając śruby w miejsca wcięć montażowych.

Krok 4 Naciśnij przycisk (5) w celu włączenia lampy

WAŻNE: Przed montażem lampy upewnij się, że będzie miała ona dostęp odpowiedniej ilości promieni słonecznych. Miej na uwadze iż na poziom naładowania baterii ma wpływ aktualna pogoda i kierunek padania promieni słonecznych na panel słoneczny.

Step 1 Place the drilling template for the mounting holes on the wall, and then drill two holes for the anchor screws in the appropriate place.

Step 2 Fix the anchor screws in the prepared holes.

Step 3 Screw the screws to the wall in the anchor bolts and hang the lamp on them by applying the screws to the mounting notches.

Step 4 Press the button (5) to switch on the lamp.

IMPORTANT: Before mounting the lamp, make sure that the lamp has sufficient sunlight. Please note that the battery charge level is affected by the current weather and the direction in which the sunlight falls on the solar panel.

Schritt 1 Platzieren Sie die Bohrschablone für die Montageöffnungen an der Wand, und dann zwei Öffnungen für die Dübel an den entsprechenden Stellen bohren.

Schritt 2 Befestigen Sie die Ankerschrauben in den vorgebohrten Öffnungen

Schritt 3 Schrauben Sie die Montageschrauben in die Wand in den Spannstimfen und hängen Sie die Lampe daran, indem Sie die Schrauben an den Montageaussparungen anbringen.

Schritt 4 Drücken Sie die Taste (5), um die Lampe einzuschalten.

WICHTIG: Stellen Sie vor der Installation der Lampe sicher, dass die Lampe ausreichend Sonnenlicht hat. Bitte beachten Sie, dass der Ladezustand des Akkus von der aktuellen Witterung und der Richtung, in der das Sonnenlicht auf das Solarmodul fällt, beeinflusst wird.

DANE TECHNICZNE

akumulator: 1 x Li-ion 3,7V - 1200mAh
panel solarny: 0,7W, monokrystaliczny
źródło światła: 17 x LED SMD2835, 16 (przód), 1 (tył)
moc/strumień świetlny: 2W/240lm (przód), 30lm (tył)
temperatura barwowa: 4000K
barwa światła: neutralny biały
zasięg detekcji: 120°<6m
czas ładowania: 6h
materiał: ABS+PC+anty UV
stopień ochrony: IP65
trwałość źródła LED: 35 000h
współczynnik oddawania barw: >80 CRI
temperatura pracy: -20°C~50°C
waga netto: 0,21kg
wymiary: 200 x 104,3 x 89,7 mm

EN Operating Instruction

Before connecting and using the device, read this Operating Manual and keep it for future reference. In case something written herein is unclear, please contact the seller. Installation and activation of the device by the user is possible, provided they have basic knowledge in electrics and proper tools.

It is recommended that the device be installed by qualified personnel. The manufacturer is not responsible for any damage that can result from improper device installation or operation. Any repair or modification carried out by yourselves results in loss of guarantee. In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality.

The latest version of the Manual can be downloaded from www.orno.pl. Any translation/interpretation rights and copyright in relation to this Manual are reserved.

1. The device for outdoor use only.
2. Do not look at LEDs directly from up close.
3. Do not immerse the device in water or other fluids.
4. Do not cover the device during its operation.
5. Do not operate the device when its housing is damaged.
6. Do not open the device and do not repair it by yourselves.
7. Do not use the device contrary to its original purpose.

DESTINATION

LED solar lamp have two functions: decorative lighting and safety lighting. The device is solar powered and ready to use as soon as it is installed. It is designed for outdoor lighting such as gardens, terraces, arbours, entrance gates, summer houses, etc. Mounted on the facades of buildings or concrete fences, it creates a unique lighting scene.

Main features:

- the source of energy is modern, waterproof, mono-crystalline solar panel
- lithium-ion battery with a capacity of 1200mAh, automatically charged via the solar panel even on cloudy days and in winter;
- automatic switch-on system for lighting as soon as darkness falls and a motion sensor responsible for controlling the front lighting;
- double light source;
- protection level IP65 provides resistance in all weather conditions,
- easy to mount and install.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Dirt deposited on the housing of the lamp as a result of normal operation should be washed off with a damp cloth and generally available cleansers. Do not use corrosive cleansers or solvents.

TECHNICAL DATA

Accu: 1 x Li-ion 3,7V - 1200mAh
Solar panel: 0,7W, monocrystalline
Light source: 17 x LED SMD2835, 16 (in front), 1 (at the back)
Rated power/Luminous flux: 2W/240lm (in front), 30lm (at the back)
Colour temperature: 4000K
Light colour: neutral white
Detection angle: 120°<6m
Charging time: 6h
Material: ABS+PC+anty UV
Protection level: Ip65
LEDs lifetime: 35 000h
Colour rendering index (ra): >80 CRI
Working temperature: -20°C~50°C
Nettweight: 0,21kg
Dimensions: 200 x 104,3 x 89,7 mm

DE Bedienungsanleitung

Bevor Sie das Gerät anschließen und benutzen, lesen Sie bitte diese Anleitung sorgfältig durch. Wenn Sie Probleme beim Verständnis dieser Anleitung haben, wenden Sie sich bitte an den Verkäufer des Gerätes. Selbständige Montage und Inbetriebnahme des Geräts ist möglich, wenn die Person grundlegendes Wissen in Bezug auf Elektrik und Anwendung entsprechender Werkzeuge hat. Es wird aber empfohlen, dass die Montage des Geräts durch qualifizierte Personen vorgenommen wird. Der Hersteller haftet nicht für die Schäden, die aus falscher Montage oder falschem Gebrauch des Geräts folgen können. Selbständige Reparaturen und Modifikationen führen zum Verlust der Garantie. In Anbetracht der Tatsache, dass die technischen Daten ständig geändert werden, behält sich der Hersteller das Recht auf Änderungen in Bezug auf Charakteristik des Produktes und Einführung anderer Konstruktionslösungen, die die Parameter und Gebrauchsfunktionen nicht beeinträchtigen, vor.

Die neueste Version der Anweisung ist auf der Internetseite www.orno.pl zu finden. Alle Rechte auf Übersetzung/Interpretation sowie Urheberrechte an dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten.

1. Das Produkt ist für den Außenbetrieb geeignet.
2. Nicht in die LEDs aus kurzer Entfernung direkt hinschauen.
3. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder in andere Flüssigkeiten.
4. Decken Sie das Gerät während des Betriebs nicht ab.
5. Nutzen Sie das Gerät nicht, wenn sein Gehäuse beschädigt ist.
6. Öffnen Sie das Gerät nicht und nehmen Sie keine selbständigen Reparaturen vor.
7. Nutzen Sie das Gerät seinem Zweck entsprechend.

BESTIMMUNG

Die LED-Solarlampe kann zwei Funktionen erfüllen: dekorative Beleuchtung und Sicherheitsbeleuchtung. Das Gerät wird mit Solarenergie betrieben und ist sofort nach der Installation betriebsbereit. Es ist für die Außenbeleuchtung wie Gärten, Terrassen, Pavillons, Eingangstore, Gartenhäuser usw. konzipiert. An Fassaden von Gebäuden oder Betonzäunen montiert, erzeugt es eine einzigartige Lichtstimmung.

Die wichtigsten Eigenschaften:

- Die Energiequelle ist ein modernes, wasserdichtes monokristallines Photovoltaikpanel;
- Der Lithium-Ionen-Akku mit einer Kapazität von 1200mAh wird über ein Solarpanel auch bei Bewölkung und Winter automatisch aufgeladen;
- ein automatisches System zum Einschalten der Beleuchtung bei Einbruch der Dunkelheit und einen Bewegungssensor zum Steuern der Frontbeleuchtung;
- doppelte Lichtquelle;
- die Schutzart IP65 bietet Schutz bei jeder Witterung
- einfach zu montieren und zu installieren

REINIGUNG UND WARTUNG

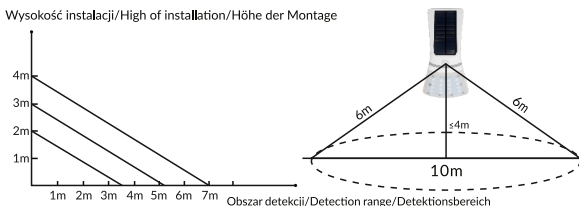
Waschen Sie die Verschmutzungen, die sich auf dem Gehäuse infolge eines normalen Gebrauches ablagern, mit einem feuchten Lappen mit gewöhnlichen Reinigungsmitteln ab. Nutzen Sie keine ätzenden Reinigungs- und Lösungsmittel.

TECHNISCHE DATEN

Akku: 1 x Li-ion 3,7V - 1200mAh
 Solarpanel: 0,7W, monokristallin
 Lichtquelle: 17 x LED SMD2835, 16 (vorne), 1 (hinten)
 Leistung/Lichtstrom: 2W/240lm (vorne), 30lm (hinten)
 Farbtemperatur: 4000K
 Lichtfarbe: neutralweiß
 Detektionsbereich: $120^\circ < 6m$
 Ladezeit: 6h
 Material: ABS+PC+anty UV
 Schutzart: IP65
 Lebensdauer der Leuchtdioden: 35 000h
 Farbwiedergabeindex: >80 CRI
 Betriebstemperatur: $-20^\circ C \sim 50^\circ C$
 Nettogewicht: 0,21kg
 Abmessungen: 200 x 104,3 x 89,7 mm

TRYBY PRACY/OPERATION MODE/BETRIEBSARTEN

Wysokość instalacji/High of installation/Höhe der Montage



Lampa działa w sposób automatyczny zaraz po jej włączeniu i posiada specjalny tryb pracy, który dostosowuje jej działanie do panujących warunków. 6 godzinne ładowanie lampy w dzień wystarcza na świecenie w ciągu 4-5 nocy.

The lamp operates automatically as soon as it is switched on and has a special mode of operation that adjusts its operation to the current conditions. 6 hours of charging the lamp during the day is enough to light up for 4-5 nights.

Die Lampe arbeitet automatisch, sobald sie eingeschaltet wird und verfügt über eine spezielle Betriebsart, die ihren Betrieb an die jeweiligen Bedingungen anpasst. 6 Stunden Laden der Lampe während des Tages reichen aus, um 4-5 Nächte lang zu leuchten.

POZIOM NAŁADOWANIA BATERII POWYŻEJ 30%

Po wykryciu ruchu w polu detekcji wynoszącym 0-6m lampa załączy się automatycznie i rozświetli do maksimum (240lm), a później wygaśnie do 10% mocy świecenia (światło przednie oraz tylne włączone). Jeżeli nie wykryje ruchu pozostanie w trybie wygaszenia.

BATTERY CHARGE LEVEL ABOVE 30%

After detecting movement in the 0-6m detection field, the lamp will switch on automatically and light up to the maximum (240lm), and then turn off up to 10% of the light output (front and back). If it does not detect movement, it will remain in the standby mode.

AKKULADEZUSTAND ÜBER 30%

Nach dem Erkennen von Bewegungen im Erfassungsfeld von 0-6m schaltet sich die Lampe automatisch ein und leuchtet bis zum Maximum (240lm) und schaltet dann bis zu 10% der Lichtleistung aus (Front- und Rücklicht eingeschaltet). Wenn es keine Bewegung erkennt, bleibt es im Standby-Modus.

